

## LAMPIRAN

- Data mentah dan Transkripsi data bahasa Bunak dan bahasa Kemak berdasarkan daftar 300 kosa kata dasar Morris Swadesh.

**Tabel 5. Transkripsi Data BB dan BK**

No	Kosa Kata (Gloss)	Bahasa			
		Bahasa Bunak	Transkripsi Fonetik	Bahasa Kemak	Transkripsi Fonetik
1.	abu	Lobot	[lobot]	rapo apa	[rapo apa]
2.	air	Il	[Il]	bia	[bia]
3.	akar	Netel	[netəl]	ai haa	[a <sub>γ</sub> haØa]
4.	aku	Neto	[nəto]	au	[a <sub>w</sub> ]
5.	alir	Lele	[leleØ]	koklo	[kokØlo]
6.	anak	meagol	[meagol]	anar	[anar]
7.	angin	Bel	[bel]	agi	[agI]
8.	anjing	Zab	[zapʼ]	asu	[asU]
9.	apa	Nego	[nego]	spa	[spa]
10.	Api	Hoto	[hoto]	api	[api ]
11.	apung	Lele	[lele]	lele	[lele ]
12.	Asap	Boto	[boto]	api masu	[api masu]
13.	awan	habu-habu	[habu-habu]	taho	[taho]
14.	bagaimana	tuen goet on	[tuen goet On]	penaba	[penaba]
15.	Baik	Loi	[lOi]	mEloi	[melo <sub>γ</sub> ]
16.	bakar	Toa	[toØa]	sulu	[sUlu]
17.	Balik	Belek	[belək]	gligi	[gligi ]
18.	banyak	Bais	[baØis]	ria	[rIa ]
19.	bapak	Ama	[ama]	amar	[amar]
20.	baring	ral lai	[ral lai]	k'dole	[kØdole]
21.	Baru	Tip	[tip]	heu	[heU]
22.	basah	Epe	[epe]	bia	[bia]
23.	Batu	Hol	[hol]	hatu	[hatU]
24.	beberapa	tuen-tuen	[tuən tuəən]	pila	[pila]
25.	belah	bagal	[bagal]	poa	[poØa]
26.	benar	Tepel	[tpeł]	tua	[tUa]
27.	benih	Bin	[bin]	hine	[hine]
28.	bengkak	Pe	[pe]	bubu	[bubu]
29.	berenang	Nagi	[nagi]	nagi	[nagi]
30.	berjalan	Mele	[məle]	sole	[sOle]
31.	berat	Tuek	[tuek]	mededa	[mɛdɛdɛda]

32.	beri	gege	[gəge]	ne	[nə]
33.	besar	masak	[masak]	bote	[bote]
34.	bilamana	tuen helo	[tuen helo]	penaba	[penaba]
35.	binatang	Hina	[hIna]	sanu moasa	[sanu moasa]
36.	bintang	Bibel	[bibel]	hitu	[hItu]
37.	buah	Go	[goØ]	ai hoa	[a <sub>γ</sub> hoa]
38.	bulan	hul	[hUl]	hula	[hula]
39.	buluh	Got	[got]	hulu	[hUlu]
40.	bunga	gubuk	[gubuk']	ai hetu	[ai hetU]
41.	bunuh	gume	[gUme]	tau pepah	[tau pepah]
42.	buru (ber)	Guja	[guja]	liu	[liØu]
43.	buruk	Late	[late]	soko	[soko]
44.	burung	Hos	[hos]	manu	[manu]
45.	busuk	busu	[busU]	busu	[busU]
46.	cacing	kuel	[kuel ]	kuer	[kuer]
47.	cium	Meu	[meØu]	meu	[meØu]
48.	cuci	Pies	[pies]	hasa	[hasa]
49.	daging	si	[si ]	si	[si ]
50.	dan	O	[oØ]	no	[noØ]
51.	darah	ho	[ho ]	ra	[ra ]
52.	danau	lokon	[lokon]	lokon	[lokon]
53.	datang	man	[man]	mai	[maI]
54.	daun	nor	[nor]	ai taha	[a <sub>γ</sub> taha]
55.	debu	lobot	[lobot]	rapo	[rapo]
56.	dekat	rein	[rein]	heisi	[heIsi]
57.	dengan	Gutu	[gutu]	no	[no]
58.	dengar	Ilek	[ilek]	rega	[rəga]
59.	di dalam	mil gene	[mil gɛnɛ]	da lara	[da lara]
60.	dia	Bai	[baØi]	ua	[Ua]
61.	dimana	teo gene	[teo gene]	danaba	[daŋaba]
62.	dingin	huruk	[hUruk]	mlala	[ɛmlala]
63.	diri	Neto	[neto]	au	[a <sub>w</sub> ]
64.	di sini	roe ni	[roe ni]	da nogo	[da nogo]
65.	di situ	ota gene	[ota genə]	da nua	[da nUa]
66.	dorong	Duru	[dUru]	tuka	[tuka]
67.	dua	hilo on	[hilo on]	hurua	[harua]
68.	duduk	Mit	[mit]	mudu	[mUdu]
69.	ekor	Gulo	[guloØ]	hio	[hiØo]
70.	empat	goniil	[goniØil]	pat	[pat]
71.	engkau	Eto	[eto]	o	[o]
72.	gali	Wil	[wIl]	doi	[do <sub>γ</sub> ]
73.	garam	E	[ə]	sia mere	[sia mere]

74.	garuk	Koi	[koØi]	grapi	[grapI]
75.	gemuk	bokul	[bokUl]	bouru	[bouru]
76.	gigi	Gewe	[gəwe]	nipar	[nipar]
77.	gigit	Gi	[gI]	at	[at]
78.	gosok	Ros	[rOs]	rose	[rosə]
79.	gunung	Lolo	[lolO]	rae lau	[rae lau]
80.	hantam	Gau	[gau]	tau	[taU]
81.	hapus	Kose	[kose]	holo	[holo]
82.	hati	gotok	[gotok]	ater	[atər]
83.	hidung	ginub	[ginup]	ilur	[ilur]
84.	hidup	U	[U]	moas	[moas]
85.	hijau	Ugar	[ugar]	mosko	[mosko]
86.	hisap	murik	[murik]	mus	[mUs]
87.	hitam	Guzu	[guzu]	metam	[metam]
88.	hitung	Tak	[tak]	gai	[gaI]
89.	hujan	Inel	[inel]	usa	[usa]
90.	hutan	Zobu	[zobu]	ai lara	[ai lara]
91.	ibu	Eme	[eme]	inar	[inar]
92.	ikan	Ikan	[ikan]	ika	[ika]
93.	ikat	Ti	[tI]	esi	[esI]
94.	ini	Roe	[roe]	nogo	[nOgo]
95.	isteri	Gotil	[gotil]	her	[hər]
96.	itu	Bare	[bare]	nua	[nua]
97.	jahit	Pat	[pat]	sora	[sora]
98.	jalan	Mele	[mele]	sole	[sole]
99.	jantung	Huan	[hUan]	hoar	[hoar]
100.	jatuh	Topol	[topol]	manhu	[manahU]
101.	jauh	Ate	[ate]	so go	[sogo]
102.	kabut	Taho	[taho]	taho	[taho]
103.	kaki	Iri	[iri]	oer	[oer]
104.	kalau	homo	[homo]	kalo	[kalo]
105.	kami	Nei	[ne]	ami	[amI]
106.	kamu	Ei	[əi]	imi	[Imi]
107.	kanan	Heten	[hetən]	bana	[bana]
108.	karena	Tan	[tan]	pupita	[pUpIta]
109.	kata	toek	[toek]	lia huu	[lia huØu]
110.	kecil	etan	[ətan]	kelai	[kelaØi]
111.	kelahi(ber)	toon	[toØon]	tau araga	[tau araga]
112.	kepala	gubul	[gubul]	garar	[garar]
113.	kering	sa	[sa]	mala	[mala]
114.	kiri	suel	[sUəl]	toi	[toØi]
115.	kotor	tono	[tono]	rii	[riØi]
116.	kuku	gonos	[gOnos]	umar mata	[umar mata]

117.	kulit	luel	[luel]	ultir	[ultɪr]
118.	kuning	kirun	[kɪrun]	mege	[ɛeɟe]
119.	kutu	hien	[hɪen]	utu	[utU]
120.	lain	hosu	[hosu]	soi	[soØi]
121.	langit	pan	[pan]	lelo mata	[lelo mata]
122.	laut	mo	[mO]	tasi	[tasɪ]
123.	lebar	nola	[nolaØ]	emloa	[ɛmloa]
124.	leher	keko	[kəkO]	koror	[koror]
125.	lelaki	mone	[mone]	mane	[manə]
126.	lempar	hete	[hetə]	ciar	[ciar]
127.	licin	sirel	[sɪrəl]	blogo	[blogO]
128.	lidah	gup	[gupØ]	lamar	[lamar]
129.	lihat	teke	[tekeØ]	nae	[nae]
130.	lima	gon ciet	[gon ciet]	lima	[lima]
131.	ludah	gosul	[gozul]	abar bia	[abar bia]
132.	lurus	lomar	[lomar]	loso	[loso]
133.	lutut	but	[bUt]	oer tnuru	[oer tnuru]
134.	main	buku'	[bukuØ]	loa	[loa]
135.	makan	a	[a]	a	[a]
136.	malam	ene	[ene]	dorga	[dorga]
137.	mata	giral	[gɪral]	matar	[matar]
138.	matahari	hotel giral	[hotel giral]	lelo	[lelo]
139.	mati	heser	[hesər]	mate	[mate]
140.	merah	buleen	[buleØen]	miak	[miak']
141.	mereka	halai	[halaØi]	roma	[rOma]
142.	minum	wi	[wi]	enu	[enU]
143.	mulut	agar	[agar]	ibor	[ibor]
144.	muntah	hizak	[hizak]	muta	[muta]
145.	nama	ginil	[gɔŋɪl]	galar	[galar]
146.	napas	gosil	[gɔsɪl]	hopar	[hopar]
147.	nyanyi	hananu	[haŋanU]	hananu	[haŋanU]
148.	orang	en	[ən]	atmasa	[atmasa]
149.	panas	sino'	[sinoØ]	banasa	[baŋasa]
150.	panjang	legul	[legul]	malaru	[malaru]
151.	pasir	sele	[selə]	[erok]	[erok]
152.	pegang	hone	[hone]	sali	[sali]
153.	pendek	barak	[barak]	badaka	[badaka]
154.	peras	kumu	[kUmU]	ulas	[Ulas]
155.	perempuan	pana	[pana]	hine	[hine]
156.	perut	gejel	[gejəl]	bair	[bair]
157.	pikir	rimil	[rimɪl]	hanoi	[hanoi]
158.	pohon	hotel gol	[hotəl gol]	ai pu	[aɣ pu]
159.	potong	pak	[pak]	ta	[ta]
160.	punggung	kele	[kele]	mogortete	[mogortete]

161.	pusar	ibis	[ibis]	pulsar	[pulsar]
162.	putih	belis	[belis]	buti	[buti]
163.	rambut	aru	[aru]	garak hulu	[garak hulu]
164.	rumput	u	[u]	sut	[sut]
165.	satu	uen	[Uen]	sia	[sIa]
166.	sayap	gosun	[sosun]	lilpar	[lilpar]
167.	sedikit	gol uen	[goluen]	isa	[isa]
168.	siang	hocino	[hotino]	lelo banasa	[lelo banasa]
169.	siapa	sIa	[sio]	basia	[basia]
170.	sempit	til	[til]	kloto	[kloto]
171.	semua	gaal	[gaØal]	hotu-hotu	[hotu hotu]
172.	suami	notil mone	[notil mone]	lair	[lair]
173.	sungai	zol	[zOl]	hola	[hola]
174.	tajam	so	[zo]	hati	[hatI]
175.	tahu	tara	[tara]	tada	[tada]
176.	tahun	to	[tO]	tona	[tona]
177.	takut	milik	[milIk]	tmatu	[tmatu]
178.	tali	mun	[mun]	tali	[tali]
179.	tanah	muk	[muk]	rae	[rae]
180.	tangan	gon	[gon]	limar	[lImar]
181.	tarik	sarat	[sarat]	de	[de]
182.	tebal	bol	[bol]	homgo	[homgo]
183.	telinga	epal	[epal]	ligar	[lIgar]
184.	telur	gut	[gut]	telo	[telo]
185.	terbang	lore	[lore]	mluhu	[mluhu]
186.	tertawa	higal	[higal]	ginal	[ginal]
187.	tetek	su	[su]	susu	[susu]
188.	tidak	nil	[nil]	tai	[taI]
189.	tidur	sier	[sier]	boe	[boe]
190.	tiga	goni on	[goni on]	telu	[telu]
191.	tikam	gota	[gota]	unu	[unu]
192.	tipis	sibul	[sIbul]	hidire	[hidir]
193.	tiup	hu'	[hu]	pu	[puØ]
194.	tongkat	te'o	[te'o]	teo	[teØo]
195.	tua	matas	[matas]	tuma	[ruma]
196.	tulang	sisal	[sisal]	ruir	[ruir]
197.	tumpul	so' ni'	[so' ni']	tai hati	[tai hati]
198.	ular	zi	[zi]	nipe	[nIpe]
199.	usus	gezel gol	[gejel gol]	bair	[bair]
200.	ambil	wit	[wit]	aca	[aca]
201.	atas	wa	[wa]	tete	[tete]
202.	ayam	sie	[sie]	manu	[manu]
203.	babi	sael	[sael]	ahi	[ahI]
204.	bambu	ma	[ma]	oa	[oa]

205.	bangau	lare	[lare]	manu bia	[manu bia]
206.	bangun	mel	[mel ]	mata sae	[mata sae]
207.	belalang	oha	[oha ]	lamat	[lamat]
208.	bawah	moal	[moal	nera	[nera]
209.	berani	zelo	[zelo]	sigra	[s̄igra]
210.	berdiri	ruat	[ruØat]	asa	[asa]
211.	beras	piral	[piral]	meras	[meras]
212.	berhenti	rasal	[rasal	pres	[pres]
213.	bersih	pisi	[pisi]	badere	[badere]
214.	bibir	agar giwi	[agar giw̄i]	ibor lau	[ibor lau]
215.	bodoh	beik	[beik]	beik	[beik]
216.	buang	wa	[wa]	kede	[kede]
217.	bulat	boluk	[boluk]	boruko	[boruko]
218.	buka	hapal	[hapal]	loe	[loe]
219.	bukan	ni	[ni]	tailoso	[tailoso]
220.	bukit	lolo	[lolo]	rae bouk	[rae bouk]
221.	busur	rama	[rama]	rama	[rama]
222.	buta	bulu	[bulu]	klao	[klao]
223.	celana	kalsa	[kalsa]	kalsa	[kalsa]
224.	cepat	laun	[laun]	biu	[biu]
225.	darat	teten	[tətən]	rae mala	[rae mala]
226.	dayung	taho	[taho]	pose	[pose]
227.	delapan	walu	[walu]	balu	[balu ]
228.	di luar	guni gene	[guni gene]	da mogo	[da mogo]
229.	di sana	ota gene	[ota gene]	la nua	[la nua]
230.	enam	tomol	[tomol]	nem	[nəm ]
231.	enau	kubus	[kubus]	be taha	[be taha]
232.	gantung	obon	[obon]	gelo	[gelo]
233.	hangat	mumet	[mumet]	mamcu	[mamcu]
234.	ingat	rimil	[rim̄il]	nurat	[nurat]
235.	jagung	pa'ol	[paol]	sele	[sele]
236.	jendela	sandela	[sandəla]	sanela	[sanəla]
237.	kasar	solat	[solat]	-	-
238.	kapak	ta'	[ta'	ta	[ta]
239.	kapan	tuen	[tuen ]	bai pila	[bai pila]
240.	kelapa	hoza	[hoza ]	hoza	[hoza]
241.	keringat	sil	[sil]	honu	[honu]
242.	kipas	wilik	[wil̄ik]	biri	[biri]
243.	kursus	gige	[gik'e]	gig	[gik']
244.	laba laba	busa lawak	[busa lawa]	lagu loe	[lagu loe]
245.	ladang	mar	[mar]	asi	[asi]
246.	lalat	hieb	[hiep']	lala	[lala]
247.	lama	nare	[nare]	amgi	[amgl]
248.	lambat	rono	[rono]	mnena	[mnəna]

249.	lipat	pelu	[pelu]	lintar	[lintar ]
250.	lomba	tai	[tai]	lomba	[lomba]
251.	lontar	rilu	[rilu]	tua bua	[tua bua]
252.	lupa	ro'e nik	[re'e nik]	mili gu	[mili gU]
253.	mabuk	mop	[mop']	mala gu	[mala gU]
254.	mentimun	ope malas	[ope malas]	saha	[saha ]
255.	musim hujan	pan inel	[pan inel	rae usa	[rae Usa]
256.	musim panas	pan porat	[pan porat	rae banasa	[rae banasa]
257.	naik	sa'e	[sa'e]	sae	[sae]
258.	nyamuk	susu'	[usu']	nai namo	[nai namo]
259.	padi	ipi	[ipi]	etu	[ətu]
260.	pahit	mal	[mal]	pelu	[pelu]
261.	panah	rama	[rama]	rama	[rama ]
262.	pandan	heran	[heran]	-	-
263.	panggil	se'	[se']	mela	[məla]
264.	penyu	lenuk	[leŋuk]	lenuk	[leŋuk]
265.	pepaya	dila	[dila]	dila	[dila]
266.	perahu	bero	[bero]	bero	[bero]
267.	pergi	mal	[mal]	la	[la]
268.	perisai	hegil	[hegil]	raba	[raba]
269.	pintar	maktaran	[maktaran]	utarhala	[utarhala]
270.	piring	bi'an	[bi'an]	bia	[bia]
271.	pisang	mok	[mok]	mu	[mu]
272.	putus	tol	[tol]	tura	[tua]
273.	ranting	teger	[təger]	ai snaga	[ai snaga]
274.	ratus	atus	[atus]	atus	[atus]
275.	ribu	lihur	[lihur]	ribu	[ribu]
276.	ringan	libu'	[libu]	lele	[lelə]
277.	rumah	reu	[reu]	uma	[uma]
278.	ruas	nola	[nola]	hu'u	[huØu]
279.	sakit	memel	[məməl]	barga	[barga]
280.	salah	sal	[sal]	sala	[sala]
281.	sayur	uor	[uor]	utlau	[utlaU]
282.	selam	rugun	[rugun]	kuni	[kunI]
283.	sembilan	siwe	[siwe]	sibe	[sIbe]
284.	sepuluh	sogo	[sogo]	sapuluh	[sapulu <sup>h</sup> ]
285.	tanam	hota	[hota]	unu	[unu]
286.	tadi	mete ba	[mete ba]	kepunei	[kepuneɣ]
287.	tanduk	gipe	[gipe]	nugu	[nugu]
288.	telapak kaki	giri gomil	[giri gomil]	oer taga	[oer taga]

289.	tebu	up	[upʰ]	tehu	[tehU]
290.	tempat	goloʰ	[golo]	hati	[hati]
291.	terima	hosok	[hosok]	teha	[teha]
292.	tiang	giri	[giri]	airi	[airI]
293.	tikus	zul	[zul]	laho	[laho]
294.	tombak	bat	[bat]	blaki	[blaki]
295.	tujuh	hitu	[hitu]	hitu	[hItu]
296.	tuli	koke	[koke]	pere	[perə]
297.	turun	rebel	[rɛbəl]	du	[du]
298.	tusuk	hota	[hota]	koto	[koto]
299.	uji	inil na	[inil na]	inil	[inil]
300.	udang	o	[o]	ugar	[ugar]



➤ **Dokumentasi Kegiatan Penelitian**

Penelitian dilakukan di Kota Atambua Kabupaten Belu dengan dua lokasi yang berbeda.

Gambar 1.



Gambar 2.



Gambar 1 dan 2. Mewawancarai Bapak Tua Adat suku Kemak selaku informan pertama dalam proses pengambilan data kosakata bahasa Kemak.

Gambar 3. Foto bersama di depan Rumah Adat Orang Kemak.



Gambar 3.



Gambar 4.

Gambar 5.



Gambar 6.



Gambar 3, 4, 5, dan 6 Mewawancarai Bapak Ketua Umum Forum Komunikasi Lembaga Adat Lamaknen atau Tua Adat suku Bunak selaku informan kedua dalam proses pengambilan data kosakata bahasa Bunak.



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN  
RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS TIMOR  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Km. 9, Kelurahan Sasi, Kefamenanu – Timor – NTT  
Laman: <http://unimor.ac.id> e-mail : [unimor@yahoo.co.id](mailto:unimor@yahoo.co.id)

Nomor : 39/UN60.3.1/PP/2023 30 November 2023  
Lampiran :-  
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

Yth. Lurah Fatubenao, Kecamatan Kota Atambua  
Di –  
Tempat

Dengan hormat,

Sesuai perihal surat diatas, maka bersama ini kami mohon untuk diberikan ijin kepada mahasiswa kami dari Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan Universitas Timor atas nama Selviana Dos Santos Lopes, NPM: 31200042 untuk melaksanakan penelitian yang bertempat/berlokasi di Kantor Bapak/Ibu Pimpin. Penelitian ini dimaksudkan untuk memenuhi persyaratan dalam penyelesaian Skripsi atau Tugas Akhir mahasiswa tersebut. Judul penelitian tertera sebagai berikut : **“Relasi Keekerabatan Bahasa Bunak dan Bahasa Kemak.”**

Demikian permohonan ini kami sampaikan. atas perhatian dan kerjasamanya kami mengucapkan terima kasih.

Wakil Dekan I  
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan,

Oktovianus Marnoh, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 197210012021211004